



TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ

INSTRUKCJI OBSŁUGI

S-max D1352

z **SDM7**



CE

2024-03 (13.1)

PL

Oferta serwisowa AAT

Obsługa klienta na najwyższym poziomie



Dzięki profesjonalnej ofercie serwisu, AAT po raz kolejny spełnia swoje wysokie standardy jakości i oferuje klientom kompleksowy pakiet usług.

Jesteśmy dla ciebie!

- Części zamienne
- Realizacja naprawy
- Informacje techniczne
- Specjalistyczne szkolenia dla dealerów
- Sprzęt wystawienniczy i targowy
- Ponowne wykorzystanie
- Reklamacje
- Urządzenia do wynajęcia

Centrala krajowa

Telefon +49 7431 1295-0
Faks +49 7431 1295-35
E-mail vertrieb@aat-online.de

Centrala międzynarodowa

Telefon +49 7431 1295-133
Faks +49 7431 1295-35
E-mail export@aat-online.de

Serwis i naprawy

Telefon +49 7431 1295-550
Faks +49 7431 1295-540
E-mail service@aat-online.de

Techniczna infolinia

Telefon +49 7431 1295-9595
Faks +49 7431 1295-540
E-mail support@aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Niemcy
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Faks: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Produkt jest zgodny z aktualnym stanem techniki i związanymi z nim technicznymi wymogami bezpieczeństwa. Nie można jednak wykluczyć niewielkiego ryzyka rezydualnego. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Wszystkie poważne incydenty związane z wyrobem zgłasza się producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent jest zameldowany.



OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa, może prowadzić do uszkodzeń s-max lub uniwersalnego mocowania SDM7, stanowić zagrożenie dla użytkownika i pacjenta, a także wpływać niekorzystnie na jego funkcjonowanie! Istnieje zwiększone ryzyko niebezpieczeństwa! W przypadku niezgodności z przepisami wyklucza się roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności!

Osoby z zaburzeniami wzroku, czytania lub psychiki powinny wydrukować dostępną na stronie internetowej instrukcję obsługi w powiększeniu lub w razie potrzeby poprosić o przeczytanie jej na głos. Na naszej stronie internetowej można również znaleźć wszystkie zmiany w instrukcji obsługi istotne dla bezpieczeństwa. Wersje te, wskazujące okres produkcji wyrobu, są dostępne na stronie: **www.aat-online.de/en > Service > Download area > Rehabilitation and ambulance transport > User manuals**

Spis treści

1	Symbole i wskazówki bezpieczeństwa	5
2	Objaśnienie symboli na opakowaniu	6
3	Objaśnienie symboli na urządzeniu (s-max)	7
4	Opis produktu	9
4.1	Przegląd urządzenia	9
4.2	Przegląd tabliczki znamionowej z numerem seryjnym (s-max)	10
4.3	Przeznaczenie	10
4.4	Docelowa populacja pacjentów	10
4.5	Wymagania medyczne i wskazania	11
4.6	Przeciwwskazania i ograniczenia	11
4.7	Grupa użytkowników	11
4.8	Dane techniczne	12
4.9	Schemat wymiarowy s-max	13
4.10	Schemat wymiarowy uniwersalnego mocowania SDM7	14
4.11	Zakres dostawy SDM7 z s-max	15
4.12	Akcesoria	15
5	Montaż	16
5.1	Chwyt	16
5.2	Akumulator	16
5.3	Uchwyt wózka	17
5.4	Zaglówek	17
5.5	Uchwyt koła	18
5.6	Demontaż	19
6	Uruchomienie	20
6.1	Uchwyt koła	20
6.2	Uchwyt wózka	21
6.3	Rączka – ustawienie poprzeczne	22
6.4	Włączanie	22
6.5	Położenie neutralne	23
6.6	Kontrola hamulców bezpieczeństwa	23
6.7	Przełączanie jednostopniowe	24
6.8	ComfortStep	24
6.9	Sprawdzanie pojemności akumulatora	25
7	Obsługa	26
7.1	Siadanie pacjenta	27
7.2	Jazda po równej powierzchni / pokonywanie przeszkód	27
7.3	Nachylanie systemu schodolazu transportowego	28
7.4	Jazda po równi pochyłej	29
7.5	Jazda po schodach – w górę	30
7.6	Jazda po schodach – w dół	31
7.7	Opuszczanie na schodach / funkcja zatrzymania awaryjnego	32
7.8	Opuszczanie	32
7.9	Transport	33
8	Czyszczenie i konserwacja	34
8.1	Akumulator i ładowarka	34
8.2	Sprawdzanie okładzin hamulcowych	36
8.3	Czyszczenie i dezynfekcja	37
8.4	Wymiana bezpieczników	38
8.5	Kontrola bezpieczeństwa technicznego	39
8.6	Ponowne wprowadzenie do użytku (zmiana użytkownika)	39
8.7	Utylizacja	39
8.8	Przechowywanie długoterminowe	40
9	Zgłoszenia błędów i rozwiązania problemów	40

10	Gwarancja i odpowiedzialność	42
11	Wycofania produktów i działania naprawcze	42

1 Symbole i wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Bezpośrednio grożące NIEBEZPIECZEŃSTWO

Skutkiem zlekceważenia tej informacji jest śmierć i najcięższe obrażenia ciała!



OSTRZEŻENIE – Możliwe bezpośrednie NIEBEZPIECZEŃSTWO

Skutkiem zlekceważenia tej informacji może być śmierć lub najcięższe obrażenia ciała!



OSTROŻNIE – Możliwość wystąpienia bezpośredniego niebezpieczeństwa lub szkodliwej sytuacji

Skutkiem zlekceważenia tej informacji mogą być lekkie obrażenia ciała lub szkody materialne!



WSKAZÓWKA – Informacja producenta

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



WSKAZÓWKA

Dla osób niedowidzących instrukcję obsługi można pobrać ze strony www.aat-online.de/en > Service > Download area > Rehabilitation and ambulance transport > User manuals

Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek ostrzegawczych/ bezpieczeństwa.

W przypadku trudności z czytaniem, skupić się na szkoleniu ustnym.

Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Nie składa się wyłącznie z materiałów trudnopalnych – urządzenie należy trzymać z dala od źródeł zapłonu.

s-max wraz z SDM7 może zakłócać bardzo czułe pola elektromagnetyczne innych urządzeń elektronicznych (np. urządzeń antykradzieżowych).

Badania stabilności przeprowadzono w warunkach laboratoryjnych. W rzeczywistych warunkach s-max wraz z SDM7 może zachowywać się inaczej niż w testach laboratoryjnych.

Szkolenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, przedstawicieli handlowych AAT lub wykwalifikowanych specjalistów.



OSTROŻNIE

Temperatura powierzchni może wzrosnąć z powodu zewnętrznych źródeł ciepła (np. promieniowanie słoneczne)!

W takim przypadku nie należy dotykać gorących powierzchni, aby uniknąć poparzeń!



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie sięgać w obracające się/ruchome części, aby uniknąć zmiżdżenia!



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie s-max / SDM7 nie może być obsługiwane w przypadku znacznego upośledzenia wzroku i/lub ślepoty!

Nie należy przekraczać dopuszczalnej masy całkowitej i maksymalnej masy pasażerów, ponieważ może to prowadzić do uszkodzeń lub przeciążenia s-max i SDM7!

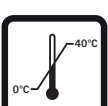
Nie używać w deszczu, na mokrej nawierzchni, śniegu lub lodzie ze względu na ograniczony efekt hamowania i ewentualność poślizgu!

Nie używać na ruchomych schodach lub ruchomych chodnikach, aby uniknąć obrażeń w wyniku upadku, wywrócenia się osoby przebywającej w kabinie i szkód materialnych!

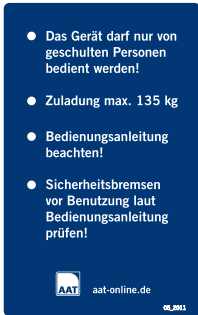
Na działanie s-max mogą mieć wpływ pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe, generatory elektryczne lub źródła wysokiego napięcia)!

Nie używać w pobliżu urządzeń medycznych, np. urządzeń podtrzymujących życie lub urządzeń diagnostycznych, ponieważ ich praca może zostać zakłócona!

2 Objaśnienie symboli na opakowaniu

Symbol	Wyjaśnienie
	Obchodzić się ostrożnie Opakowanie wraz z produktem musi być traktowane ze szczególną ostrożnością.
	Chronić przed wilgocią Chronić opakowanie wraz z produktem przed nadmierną wilgocią. Przechowywać pod przykryciem. Jeśli to konieczne, zakryć starannie plandeką.
	Ostrożnie, kruche Z opakowaniem i produktem należy obchodzić się ostrożnie i w żadnym wypadku go nie przewracać.
	Tą stroną do góry Opakowanie musi być przechowywane i transportowane w taki sposób, aby strzałki były zawsze skierowane ku górze. Nie lekceważyć tego zalecenia, np. poprzez przetaczanie lub silne przechylanie opakowania.
	Ograniczenie temperaturowe: 0–40 °C Opakowania wraz z produktem i akumulatorem nie należy przechowywać w temperaturach wykraczających poza dozwolony zakres.

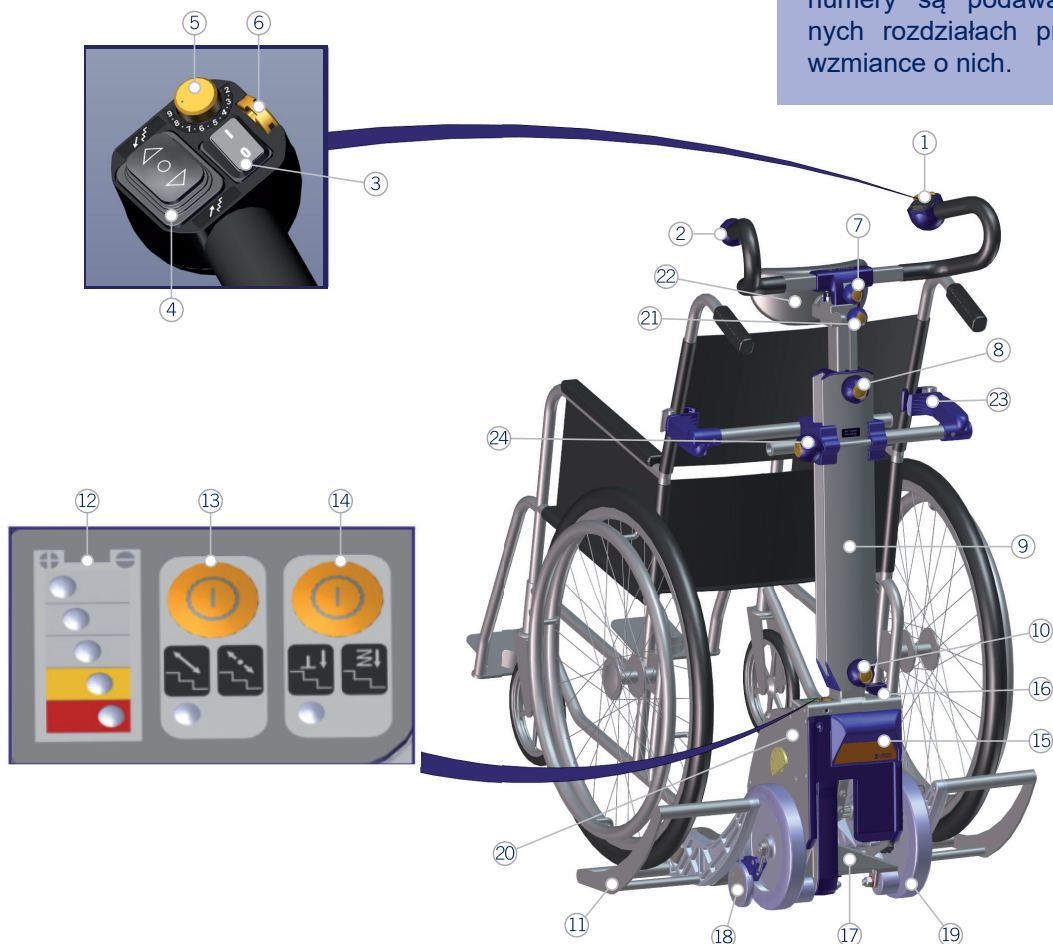
3 Objaśnienie symboli na urządzeniu (s-max)

Symbol	Wyjaśnienie
	Oznaczenie CE Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami rozporządzenia WE UE 2017/745 (MDR)
	Data produkcji Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Wskazuje rok produkcji wyrobu medycznego.
	Producent Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Wskazuje producenta wyrobu medycznego (AAT Alber Antriebstechnik GmbH)
	SN Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Numer seryjny produktu, np. D1352XXXXXX
	Produkt medyczny / Medical Device Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa
	Przestrzegać instrukcji obsługi! Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Należy przestrzegać instrukcji obsługi! (www.aat-online.de/en)
	Uwaga! Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Wskazuje na konieczność zapoznania się przez użytkownika z instrukcją obsługi oraz ważnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
	Kod kreskowy Miejsce umieszczenia: Tabliczka znamionowa Zawiera numer seryjny AAT
	Plakietka kontroli bezpieczeństwa (patrz rozdział Kontrola bezpieczeństwa) Miejsce umieszczenia: Lewa strona jednostki napędowej Informuje o terminie następnej kontroli bezpieczeństwa
	Znak kontrolny TÜV-Süd Miejsce umieszczenia: Jednostka napędowa (tylko dla D1352) Wskazuje, że produkt został pomyślnie sprawdzony przez TÜV Süd Product Service GmbH zgodnie z normami DIN EN 12182, DIN EN 12184 i odpowiednimi częściami normy ISO 7176 .
	Naklejka na jednostce napędowej (dla D1352) Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby przeszkolone! Maks. obciążenie 135 kg. Przestrzegać instrukcji obsługi! Przed użyciem sprawdzić hamulce bezpieczeństwa zgodnie z instrukcją obsługi!

 	<p>Naklejka GÓRA / DÓŁ</p> <p>Miejsce umieszczenia: Przełącznik GÓRA / DÓŁ na elemencie obsługi</p> <p>Odnosi się do kierunku jazdy (patrz rozdział „Pokonywanie schodów w górę i w dół”)</p>
--	--

4 Opis produktu

4.1 Przegląd urządzenia

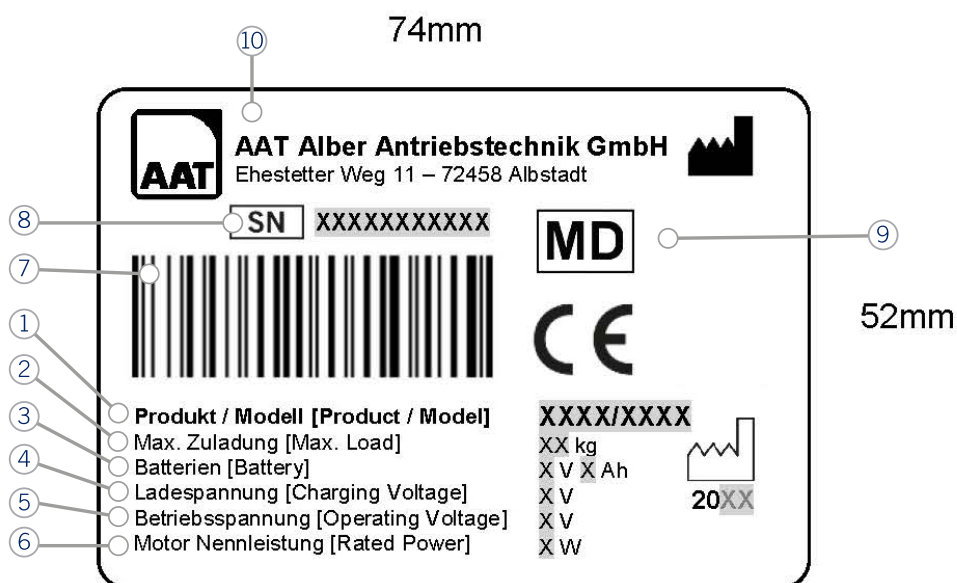


Informacje producenta:

W celu uproszczonego przyporządkowania poszczególnych komponentów, wymienione tutaj numery są podawane w kolejnych rozdziałach przy pierwszej wzmiance o nich.

- | | |
|---|---|
| ① Element obsługowy | ⑭ ComfortStep |
| ② Rączka, z regulacją wysokości | ⑮ Akumulator |
| ③ Przełącznik WŁ./WYŁ | ⑯ Blokada akumulatora |
| ④ Przełącznik GÓRA/DÓŁ | ⑰ Noga do wspinania |
| ⑤ Regulator prędkości | ⑱ Hamulec bezpieczeństwa |
| ⑥ Chip zabezpieczający | ⑲ Koło |
| ⑦ Pokrętko blokujące do regulacji poprzecznej | ⑳ Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym |
| ⑧ Pokrętko blokujące do regulacji wysokości | ㉑ Zagłówek z przyciskiem blokującym |
| ⑨ Rura pionowa | ㉒ Zagłówek |
| ⑩ Pokrętko blokujące rury pionowej | ㉓ Przycisk uchwytu wózka |
| ⑪ Uchwyt koła SDM7 | ㉔ Pokrętko blokujące uchwytu wózka |
| ⑫ Wskaźnik akumulatora | Oświetlenie LED do podświetlenia schodów – |
| ⑬ Przełącznik jednostopniowy | spód jednostki wspinaczkowej (brak zdjęcia) |

4.2 Przegląd tabliczki znamionowej z numerem seryjnym (s-max)



- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| ① Produkt / Model | ⑦ Kod kreskowy (patrz rozdział 3) |
| ② Maks. obciążenie | ⑧ Numer seryjny (patrz rozdział 3) |
| ③ Akumulatory | ⑨ Symbole (patrz rozdział 3) |
| ④ Napięcie ładowania | ⑩ Adres producenta |
| ⑤ Napięcie robocze | |
| ⑥ Moc nominalna silnika | |

4.3 Przeznaczenie

Schodolazy transportowe są prowadzone ręcznie i obsługiwane przez jednego operatora.

Umożliwiają one bezpieczny przewóz w górę i w dół po schodach pojedynczej osoby z ograniczoną sprawnością ruchową. Produkty te zostały zaprojektowane do użytku w obszarach wewnętrznych i zewnętrznych, możliwa jest również jazda po schodach krętych i po pochylniach.

4.4 Docelowa populacja pacjentów

Przewidziana populacja pacjentów obejmuje wszystkie osoby, które są w stanie siedzieć samodzielnie i których maksymalna masa ciała odpowiada specyfikacji technicznej danego modelu i wariantu (maks. 115 kg dla s-max D1352 w kombinacji z SDM7).

4.5 Wymagania medyczne i wskazania

Pacjenci muszą posiadać zdolność do samodzielnego siedzenia. Osoby, które nie mogą siedzieć samodzielnie, należy zabezpieczyć pasami bezpieczeństwa (patrz akcesoria) oraz, w razie potrzeby, pasem miednicowym producenta wózka inwalidzkiego, aby zapobiec wypadnięciu pasażera!

Ręcznie prowadzony schodolaz transportowy s-max wspiera osobę towarzyszącą podczas transportu pacjenta na wózku inwalidzkim w górę i dół po schodach lub wzniesieniach. Użycie schodolazu transportowego zostało przewidziane w sytuacjach, gdy pacjent jest niezdolny do samodzielnego przemieszczenia się, a osoba towarzysząca nie dysponuje odpowiednią kondycją ani siłą fizyczną potrzebną do transportu pacjenta na wózku inwalidzkim po schodach lub wzniesieniach. Schodolaz typu s-max służy do transportu pacjentów z wózkiem inwalidzkim.

Uniwersalny uchwyt SDM7 umożliwia transport różnych wózków inwalidzkich bez konieczności montowania na wózku specjalnego uchwyty. Pacjent i wózek inwalidzki są mocowane do s-max za pomocą uchwytów SDM7.

4.6 Przeciwwskazania i ograniczenia

Zabronione jest użytkowanie schodolazów transportowych w sytuacjach, gdy:

- personel obsługi nie przeszedł szkolenia/nie został wdrożony do pracy z wyrobem!
- personel obsługi nie ukończył 16 lat!
- w przypadku braku nadzoru osób małoletnich po ukończeniu 16 lat!
- personel nie jest fizycznie lub umysłowo w stanie bezpiecznie obsługiwać schodolazu transportowego!
- przewozem ma zostać objęte więcej niż jedna osoba!
- przewożona osoba nie może samodzielnie siedzieć!
- personel obsługi nie ma upośledzenia narządu wzroku!
- funkcję hamowania ogranicza deszcz, mokra powierzchnia, śnieg lub gołoledź!
- brak jest jedno- lub obustronnej funkcji hamowania schodolazu transportowego!
- jeżeli pokonane mają zostać schody ruchome lub bieżnie!
- w pobliżu znajdują się urządzenia np. z funkcją podtrzymania życia lub urządzenia diagnostyczne!
- urządzenie jest użytkowane w sposób niezgodny z przeznaczeniem!
- przewożony wózek inwalidzki ma regulowane/odchylane oparcie!
- klamry uchwyty wózka inwalidzkiego nie mogą być prawidłowo zamocowane do oparcia wózka inwalidzkiego!

4.7 Grupa użytkowników

Schodolazy transportowe zostały zaprojektowane do użytku przez:

pracowników medycznych, personel pielęgniarstwa, służby drogowe i laików.

Użytkownicy poddawani są w ramach wdrożenia szkoleniu z zakresu użytkowania urządzenia.

4.8 Dane techniczne



OSTRZEŻENIE – Nie należy przekraczać dopuszczalnej masy całkowitej i maksymalnej masy pasażerów, ponieważ może to prowadzić do uszkodzeń lub przeciążenia s-max!



WSKAZÓWKA – Należy przestrzegać danych technicznych.

Technika	s-max D1352 wraz z SDM7
Wymiary	Patrz rozdział „Schemat wymiarowy”
Ciężar własny	Jednostka wspinaczkowa + dolne mocowanie SDM7 = 22,2 kg; chwyt + górne mocowanie SDM7 = 7,0 kg; pakiet akumulatora = 3,1 kg, waga całkowita bez akumulatora = 29,2 kg
Dopuszczalna masa całkowita	167 kg ⁴⁾
Maksymalne obciążenie użytkowe (osoba + wózek inwalidzki)	135 kg
Maksymalna waga osoby	115 kg ³⁾
Maksymalna szerokość montażowa	72,3 cm (patrz schemat wymiarowy)
Prędkość wspinania się: stopnie / min	7–23, regulacja w sposób ciągły ¹⁾
Zasięg z jednym ładowaniem akumulatora przy obciążeniu Ø 75 kg	Ok. 25 pięter (ok. 375 stopni)
Zasięg z jednym ładowaniem akumulatora przy obciążeniu 135 kg	Ok. 18 pięter (ok. 270 stopni)
Max. wysokość schodów	210 i 225 mm (rozszerzone)
Min. głębokość stopni schodów ²⁾	120 mm
Min. głębokość stopni schodów krętych ²⁾	140 mm
Wymagana szerokość schodów	Szerokość wózka + 100 mm
Min. wielkość platformy	1350 x 1350 mm (schody w kształcie litery U)
Min. promień schodów krętych	1350 mm
Maks. nachylenie schodów	60,3°
Akumulatory	2 x 12 V / 3,3 Ah (gazoszczelne)
Silnik prądu stałego	24 V / 200 W
Siła inicjująca przełącznika GÓRA/DÓŁ	3–8 N
Bezpośrednie siły obsługowe	Maks. 350 N przy wspinaniu po schodach – w dół (rozdział 7.6)
Poziom ciśnienia akustycznego	< 69 dB
Temperatura przechowywania/ pracy: Urządzenie	-40 °C do +65 °C / -25 °C do +50 °C
Temperatura przechowywania/ pracy: Akumulator	-20 °C do +65 °C ⁵⁾ / -25 °C do +50 °C ⁵⁾
Temperatura ładowania akumulatora	0 °C do +40 °C
Zakres stosowania wysokości	< 3000 m pow. NHN (Normalny wysokościowy punkt zero)
Informacje o drganiach	Ważona wartość skuteczna przyspieszenia, na jakie wystawione są kończyny górne, jest zazwyczaj mniejsza niż 2,5 m/s ² .
Naklejka z numerem seryjnym	Z lewej strony na obudowie i z tyłu instrukcji obsługi
Klasa ochrony IP	IPX4
Klasyfikacja według ISO 7176-28:2012	Typ D (zgodnie z załącznikiem A, tabela 1)

1) Przy włączonej funkcji ComfortStep zmniejsza się prędkość wznoszenia i zasięg. Zasięg zależy również od wagi osoby.

2) Schody o mniejszej głębokości stopni nie mogą być używane, ponieważ nie jest możliwe bezpieczne opuszczenie koła.

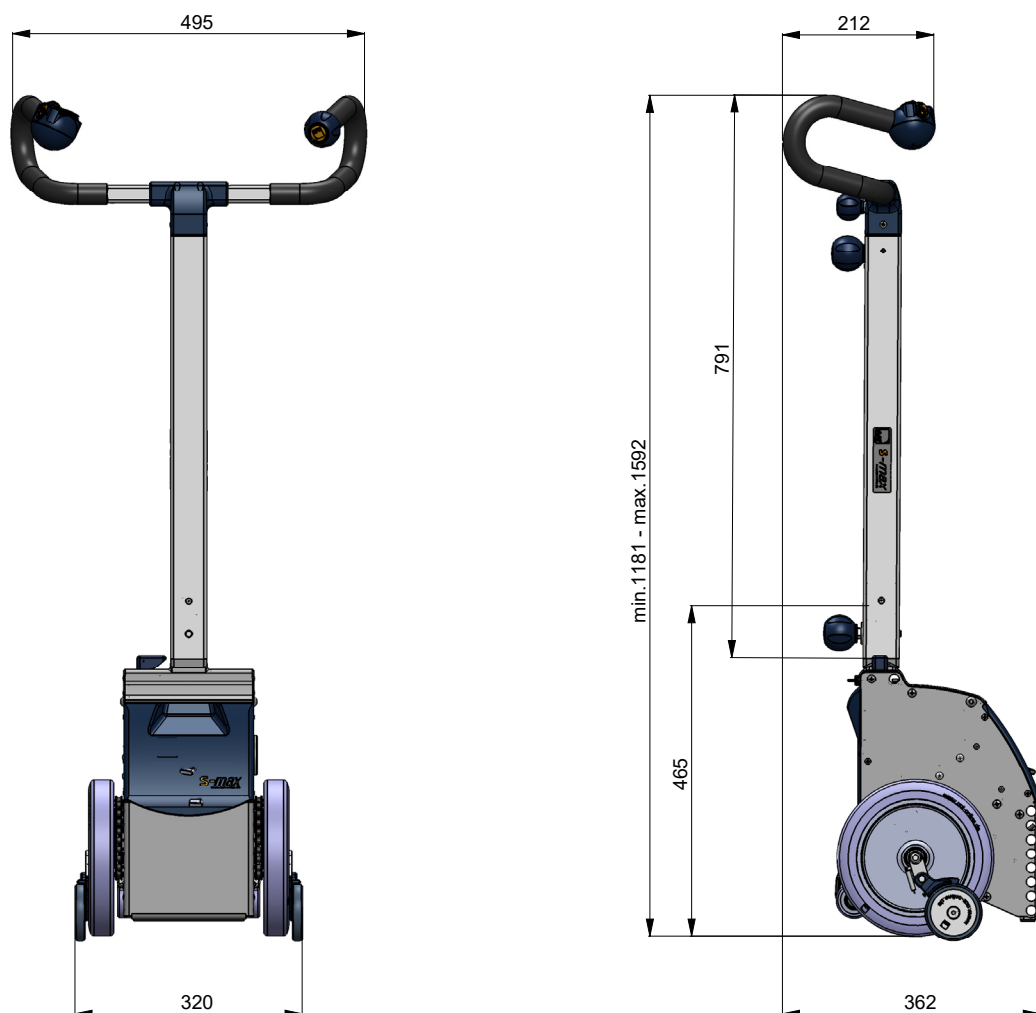
3) Masa osoby podana na tabliczce znamionowej i w danych technicznych została obliczona przy założeniu, że masa wózka inwalidzkiego wynosi 20 kg.

4) Przestrzegać maksymalnego obciążenia zgodnie ze specyfikacją producenta wózka inwalidzkiego.

5) W temperaturze poniżej 0 °C wydajność akumulatora spada, dlatego zalecamy temperaturę przechowywania co najmniej 0 °C.

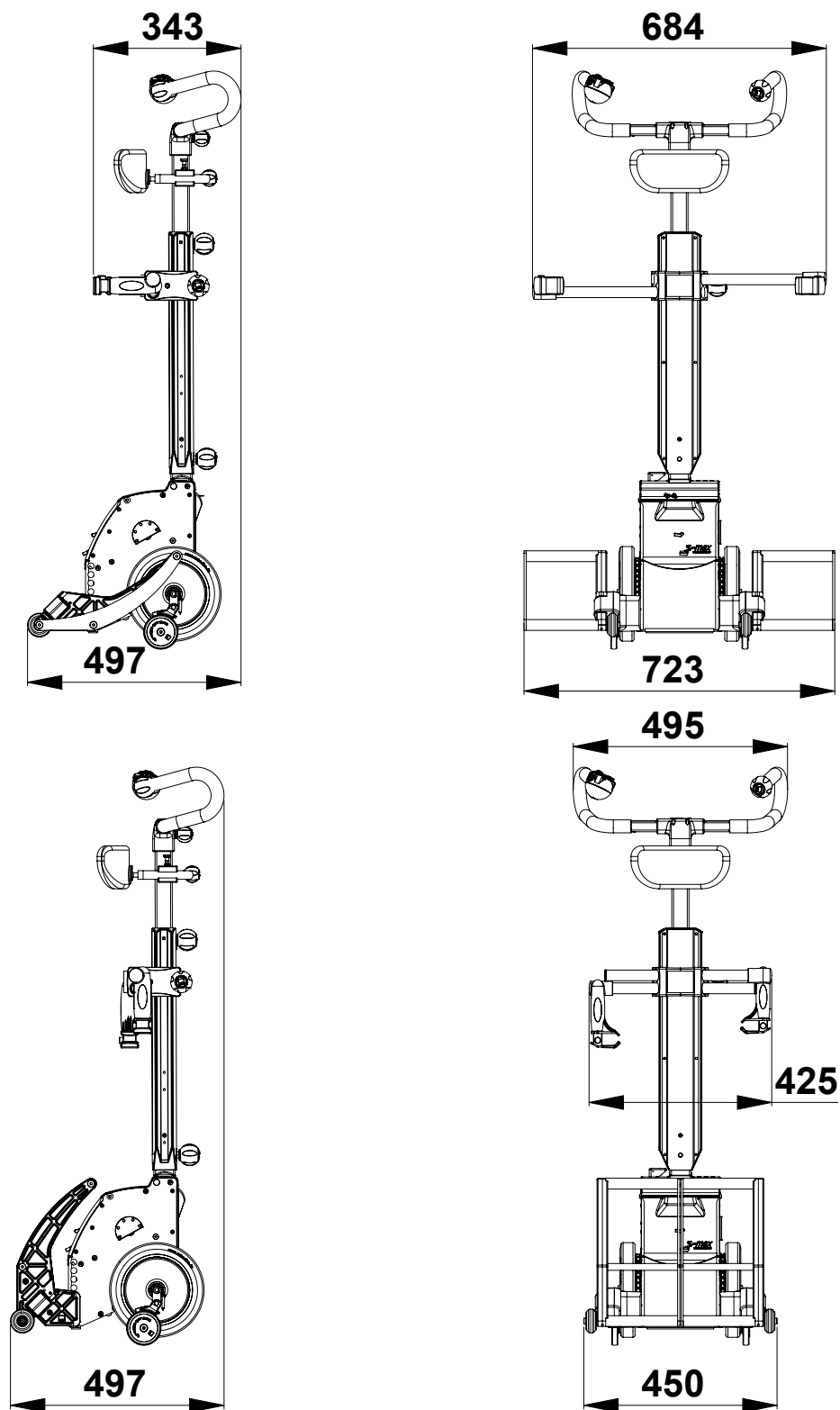
4.9 Schemat wymiarowy s-max

s-max D1352



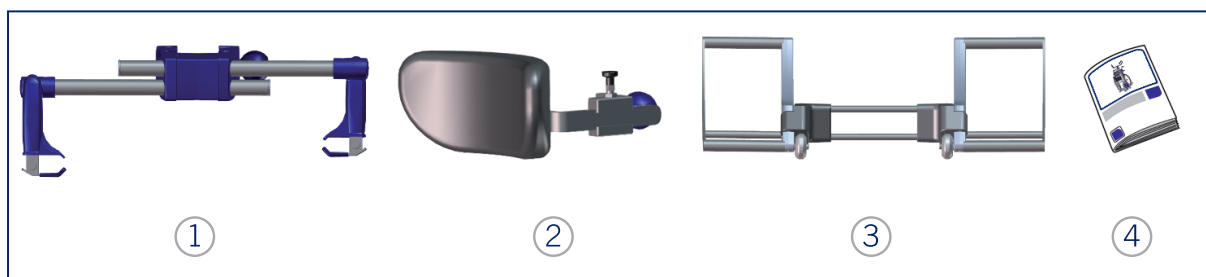
4.10 Schemat wymiarowy uniwersalnego mocowania SDM7

SDM7 na s-max D1352



4.11 Zakres dostawy SDM7 z s-max

i WSKAZÓWKA – Uniwersalne mocowanie SDM7 może być również zakupione jako akcesoria do istniejącego schodolazu transportowego s-max. W tym przypadku nie jest wymagana dodatkowa jednostka wznosząca ani dodatkowy akumulator.



① Uchwyt wózka

③ Uchwyt koła

② Zagłówek

④ Instrukcja obsługi s-max z SDM7



⑤ Chwyt szeroki

⑦ Akumulator z blokadą bezpieczeństwa

⑥ Jednostka wspinaczkowa

⑧ Ładowarka z instrukcją obsługi

4.12 Akcesoria

i WSKAZÓWKA – Należy stosować wyłącznie akcesoria firmy AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



① Pas biodrowy

③ Zwiększenie wysokości wspinania

② Ładowarka samochodowa

5 Montaż

5.1 Chwyt



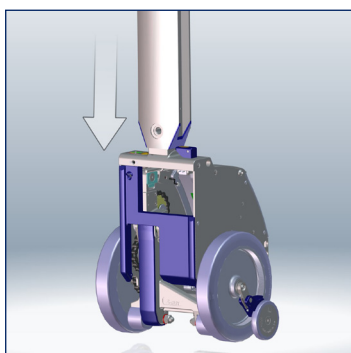
OSTRZEŻENIE – Chwyt musi być pewnie zamocowany za pomocą śruby blokującej, tak aby był bezpiecznie połączony z jednostką wspinaczkową!



OSTRZEŻENIE – Regulacja jednostki wspinaczkowej może być dokonywana wyłącznie przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego sprzedawcę specjalistycznego!

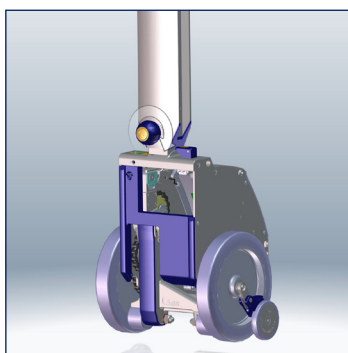


9-pinowe złącze Sub-D w gniazdku tworzy połączenie elektryczne.



Podłączyć chwyt z jednostką wspinaczkową.

» Uchwyt musi być ustawiony równoległe do obudowy.

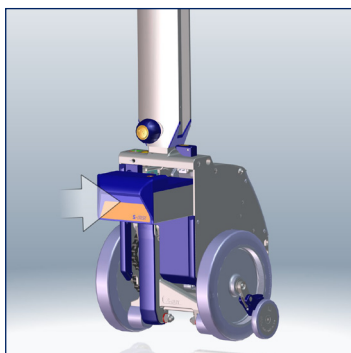


Połączenie z przyciskiem blokującym rury pionowej zabezpieczyć. Oba elementy muszą być pewnie połączone.

5.2 Akumulator

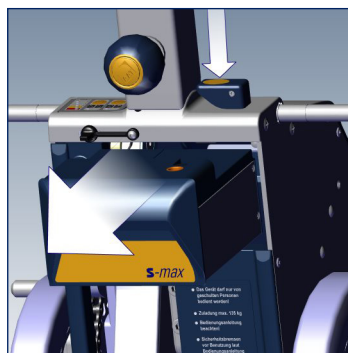


OSTRZEŻENIE – Akumulator musi być zamocowany i zablokowany, aby zapobiec jego bezpośredniemu uwolnieniu!



Montaż. Włożyć akumulator do otworu w jednostce wspinaczkowej.

» Blokada akumulatora jest aktywowana automatycznie.



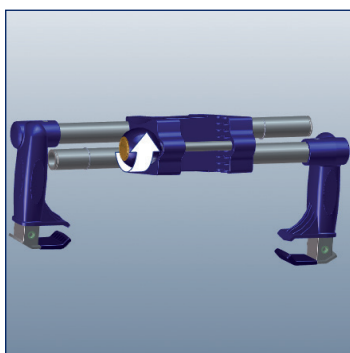
Demontaż. Zwolnić blokadę.

» Nacisnąć przycisk zwalniający na jednostce wspinaczkowej, a następnie wyjąć akumulator.

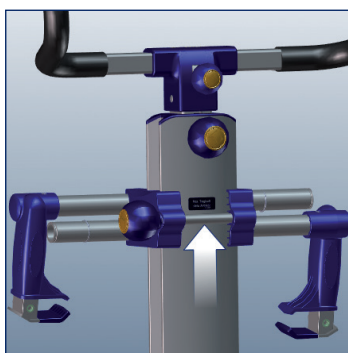
-  WSKAZÓWKA – Przed uruchomieniem należy zostawić s-max w miejscu zabezpieczonym przed mrozem przez co najmniej jedną godzinę, aby uniknąć nieprawidłowego działania lub usterek.
-  WSKAZÓWKA – Przełącznik GÓRA/DÓŁ należy uruchomić dopiero po kilku sekundach od włączenia!

5.3 Uchwyt wózka

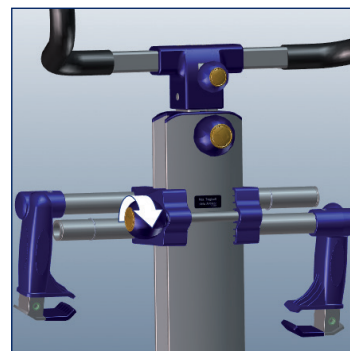
 **OSTRZEŻENIE** – Dokręcić pokrętło blokujące!



Poluzować pokrętło blokujące uchwytu wózka inwalidzkiego.



Nasunąć na rączkę.
» Przycisk blokujący wózka inwalidzkiego na tylnej stronie rączki!

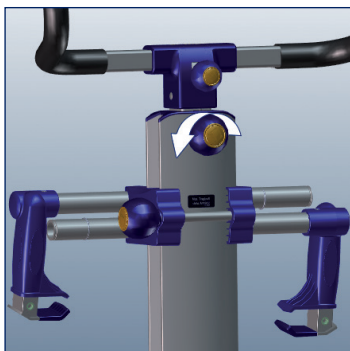


Zabezpieczyć pokrętłem blokującym.

5.4 Zagłówek

 **OSTRZEŻENIE** – Rączka musi być pewnie zamocowana za pomocą śruby blokującej, aby ustawienie rączki nie uległo od razu zmianie!

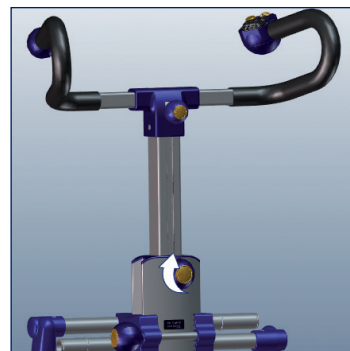
 **OSTROŻNIE** – Zwrócić uwagę na punkt zaczepienia przy otworze rowka, aby uniknąć obrażeń!



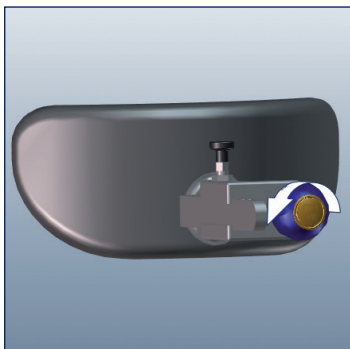
Zwolnić pokrętło blokujące do regulacji wysokości.



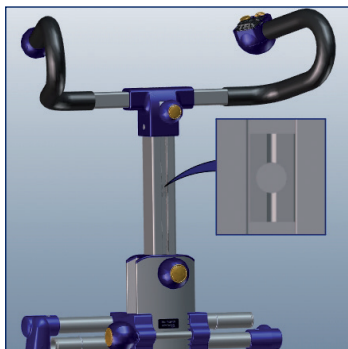
Wyciągnąć rączkę. Zalecana wysokość do ramion!



Zabezpieczyć pokrętłem blokującym. Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

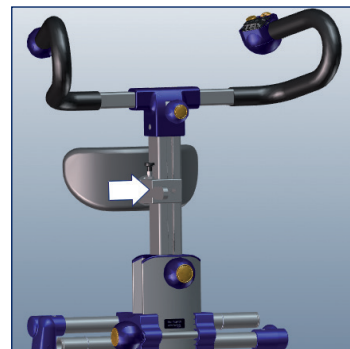


Poluzować pokrętkę blokującą zagłówka.

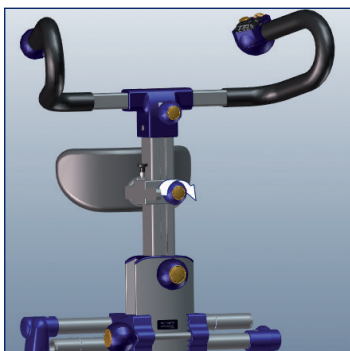


Włożyć „nakrętkę szczelinową” w otwór szczeliny.

» Włożyć „nakrętkę szczelinową” po przekątnej w otwór szczeliny!



Umieścić zagłówek na rurze statywu.

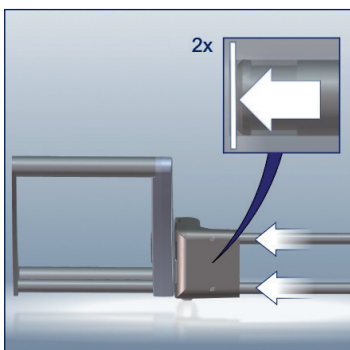


Zabezpieczyć pokrętką blokującym.

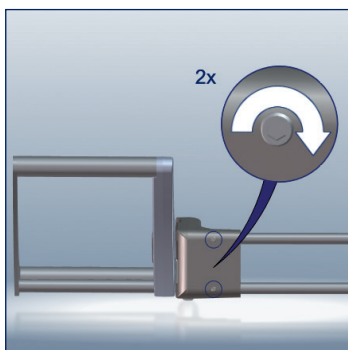
5.5 Uchwyt koła



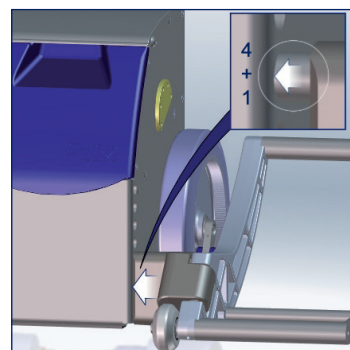
OSTRZEŻENIE – Schodółaz transportowy s-max musi być wyłączony!



Prawa strona
Wcisnąć wałek mocujący do końca.

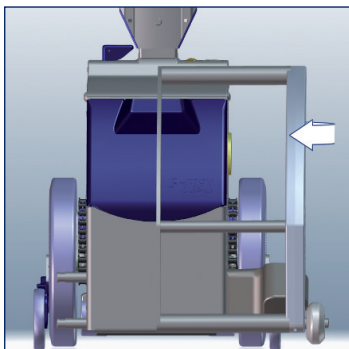


Dokręcić śruby imbusowe.

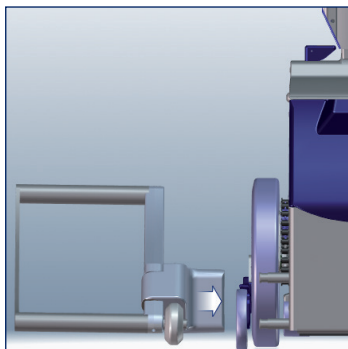


Wsunąć w najniższy i czwarty otwór.

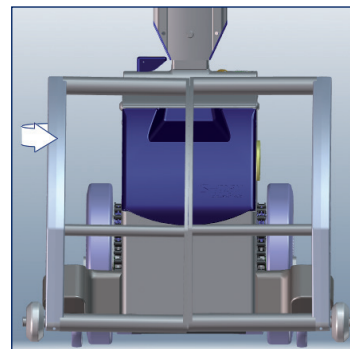
» Rolka uchwytu koła przedniego!
» Wsunąć do końca w obudowę!



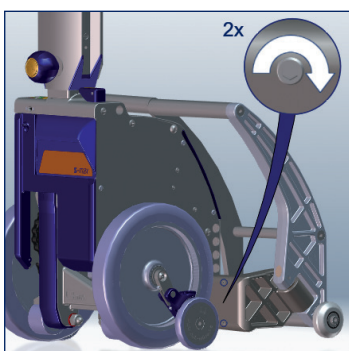
Złożyć uchwyt koła.



Lewa strona
Wsunąć do końca na wałek
mocujący.
» Rolka uchwytu koła
przedniego!
» Przy wciskaniu docisnąć
przeciwą stronę do
obudowy!



Złożyć uchwyt koła.



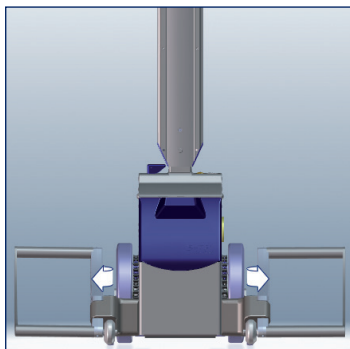
Dokręcić śruby imbusowe.

5.6 Demontaż

Postępować w odwrotnej
kolejności!

6 Uruchomienie

6.1 Uchwyt koła



Otworzyć oba uchwyty kół.



Włożyć chip zabezpieczający do immobilizera.
» Chip zabezpieczający musi się zatrzasnąć!



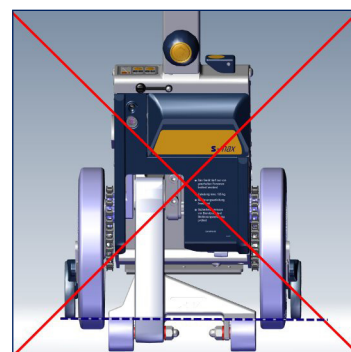
s-max włączyć przełącznikiem **WŁ./WYŁ.** 17.



Ustawić nogę do wspinania w pozycji neutralnej, naciskając i przytrzymując przełącznik **GÓRA/DÓŁ**.
» W przypadku aktywacji sterowania pojedynczym stopniem (patrz rozdział 6.7), noga do wspinania zostaje automatycznie zatrzymana w pozycji neutralnej!



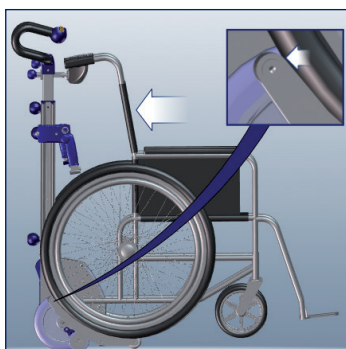
Dobrze.



Źle!



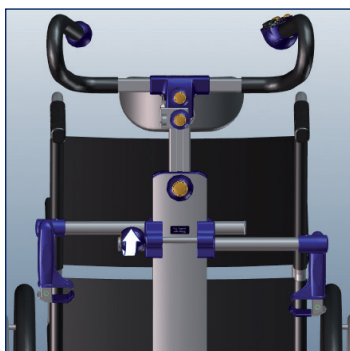
s-max wyłączyć przełącznikiem **WŁ./WYŁ.** 17.



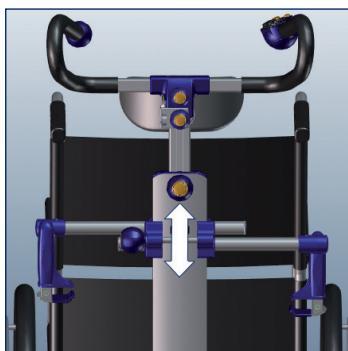
Pociągnąć wózek inwalidzki do tyłu, centralnie na uchwyt koła.

- » Pociągnąć wózek inwalidzki do tyłu za koła!
- » Koła wózka inwalidzkiego muszą opierać się o górny drążek!
- » Zaciągnąć hamulce postojowe na wózku!

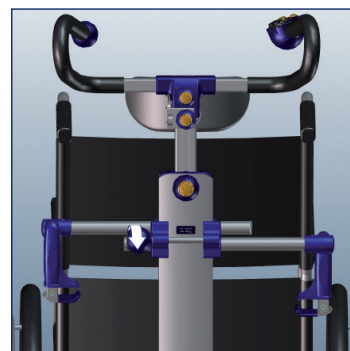
6.2 Uchwyt wózka



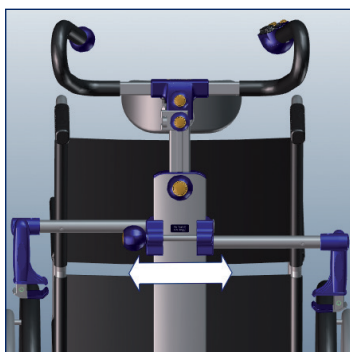
Zwolnić przycisk blokujący uchwytu wózka.



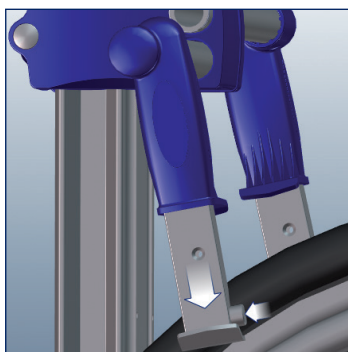
Ustawić wysokość.
Górna trzecia część oparcia!



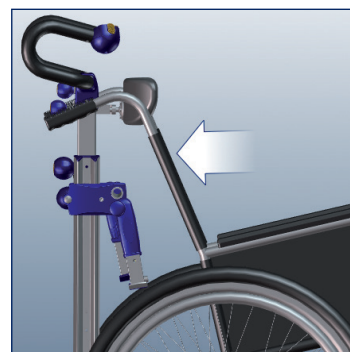
Zabezpieczyć pokrętle blokującym.



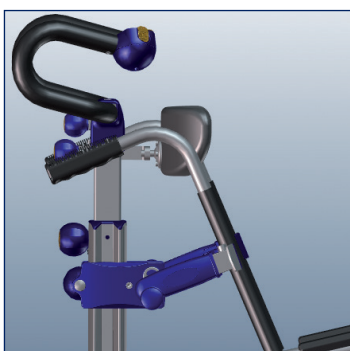
Wyciągnąć do końca.



Nacisnąć przycisk i całkowicie wyciągnąć zaciski.



Pociągnąć oparcie za rączkę.



Przymocować zaciski do ramy oparcia wózka inwalidzkiego i zacisnąć je do siebie.

6.3 Rączka – ustawienie poprzeczne

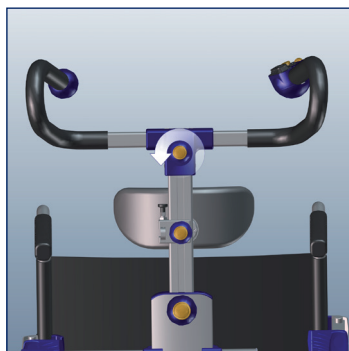


OSTRZEŻENIE – Rączka musi być pewnie zamocowana za pomocą śruby blokującej, aby ustawienie rączki nie uległo od razu zmianie!

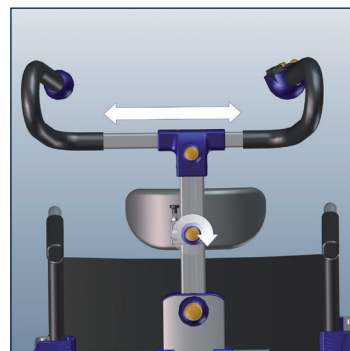


Wskazówka producenta:

W bardzo wąskich klatkach schodowych lub schodach krętych rączki mogą uderzyć o ścianę.



Rączkę można regulować w kierunku poprzecznym.
» Poluzować śrubę ustalającą do regulacji bocznej rączek w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Przesunąć rączkę w żądanym kierunku.

Ponownie dokręcić śrubę blokującą do regulacji bocznej rączek.

6.4 Włączanie



Włożyć chip zabezpieczający do immobilizera.
» Chip zabezpieczający musi się zatrzasnąć!



s-max włączyć przełącznikiem **WŁ./WYŁ.**
⑰.



Wskaźnik akumulatora świeci się.

6.5 Położenie neutralne

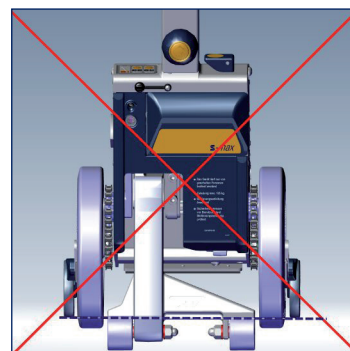


Ustawić nogę do wspinania w pozycji neutralnej, naciskając i przytrzymując przełącznik GÓRA/DÓŁ.

» W przypadku aktywacji sterowania pojedynczym stopniem (patrz rozdział 6.7), noga do wspinania zostaje automatycznie zatrzymana w pozycji neutralnej!



Dobrze.



Źle!

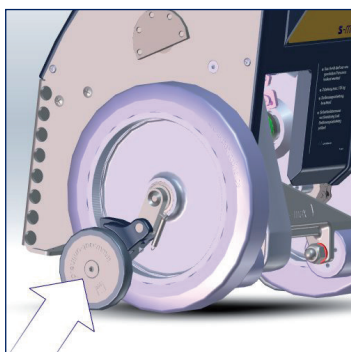
6.6 Kontrola hamulców bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Jeżeli występuje tylko jednostronny efekt hamowania lub brak efektu hamowania, nie należy używać s-max, gdyż groziłoby to upadkiem ze schodów. Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego sprzedawcę!

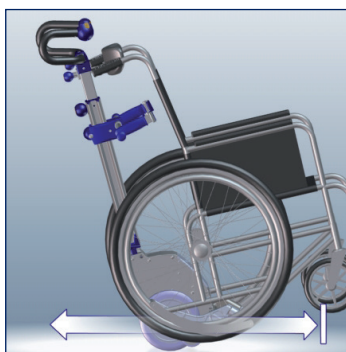


OSTRZEŻENIE – Sprawdzić hamulce bezpieczeństwa w pustym wózku!



Po obu stronach jednostki wspinaczkowej znajdują się hamulce bezpieczeństwa. Aktywować je w celu przetestowania działania.

» Przed każdą jazdą należy sprawdzić działanie hamulców bezpieczeństwa.



Wyciągnąć całkowicie nogę do wspinania i odchylić s-max do tyłu.

Test: s-max nie daje się przetoczyć do przodu, ale tylko do tyłu = hamulce bezpieczeństwa aktywne.



Wskazówka producenta:

Oprzeć stopę na obudowie napędu, aby w ten sposób pomóc sobie przechylić s-max do tyłu. Szczegółowy sposób postępowania opisano w rozdziale 7.3.

6.7 Przełączanie jednostopniowe



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Gdy przełączanie jednostopniowe jest wyłączone, należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę, w przeciwnym razie s-max może się ześlizgnąć!



Przełączanie jednostopniowe
Dezaktywacja / Aktywacja.
Dioda LED świeci się = przełączanie jednostopniowe aktywne!



Przełączanie jednostopniowe można wyłączyć ręcznie na klawiaturze membranowej, jeśli nie jest potrzebne.
» Dioda LED nie świeci się = przełączanie jednostopniowe nieaktywne!



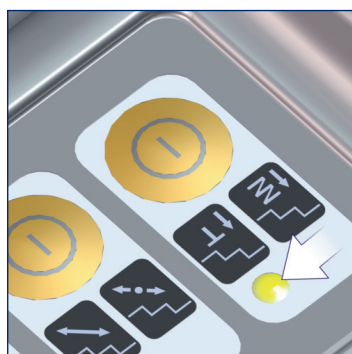
Zalecenie producenta:

Nie należy wyłączać przełączania jednostopniowego, dopóki operator nie opanuje obsługi s-max.

6.8 ComfortStep



WSKAZÓWKA – W przypadku konieczności regulacji wysokości stopnia należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym AAT lub autoryzowanym sprzedawcą!



Dezaktywacja / Aktywacja.
» Dioda LED świeci się = ComfortStep aktywne!
» Zapewnia łagodny i tym samym bardziej komfortowy proces wspinaczki.



ComfortStep można wyłączyć ręcznie na klawiaturze membranowej, jeśli nie jest potrzebne.
» Dioda LED nie świeci się = ComfortStep nieaktywne!



Informacje producenta:

Po każdym ponownym włączeniu urządzenia funkcja pamięci odtwarza ostatnio użyte ustawienie.

6.9 Sprawdzanie pojemności akumulatora



Wskaźnik akumulatora
Zielony = pełny



Wskaźnik akumulatora
Żółty = niski
» Naładować akumulator!



Czerwony = pusty
» Naładować akumulator!
» Sygnał ostrzegawczy co 12 sek.!
» Pojemność akumulatora wystarcza na maks. 20–35 stopni!

7 Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Obsługa tylko przez przeszkoloną osobę, która jest fizycznie i umysłowo zdolna do bezpiecznej obsługi urządzenia s-max!



NIEBEZPIECZEŃSTWO – W strefie zagrożenia poniżej urządzenia s-max nie mogą przebywać żadne inne osoby!



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Przed każdym użyciem sprawdzić hamulce bezpieczeństwa! (patrz rozdział 6.6)



OSTRZEŻENIE – Należy nosić obuwie antypoślizgowe, aby uniknąć zsunięcia się ze schodów!



OSTRZEŻENIE – Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i zapewnić bezpieczny proces wspinaczki, należy zawsze korzystać z obu rąk!



OSTRZEŻENIE – Nie wchodzić na mokre, śliskie lub nawoskowane schody, aby uniknąć upadku! Podkładki dywanowe muszą być antypoślizgowe!



OSTRZEŻENIE – Ręce nie mogą zwisać w dół na boki ani poruszać się gwałtownie w niekontrolowany sposób. Oprzeć ręce na podłokietnikach lub udach!



OSTRZEŻENIE – Osoby, które nie mogą siedzieć samodzielnie, należy zabezpieczyć pasami (patrz akcesoria – rozdział 4.12), aby zapobiec wypadnięciu z wózka!



WSKAZÓWKA – Ćwiczyć obsługę bez osoby siedzącej na wózku i z włączonym przełączaniem jednostopniowym.



WSKAZÓWKA – Należy zwrócić uwagę na głębokość stopni schodów i ich stan! Niebezpieczeństwo upadku!



WSKAZÓWKA – Przełącznik GÓRA/DÓŁ należy uruchomić dopiero po kilku sekundach od włączenia!



WSKAZÓWKA – W przypadku korzystania z podkładek (poduszek itp.) należy zadbać o to, aby osoba siedziała na wózku pewnie i nie mogła się ześlizgnąć ani spaść z wózka.



WSKAZÓWKA – Przed pierwszym uruchomieniem należy w pełni naładować akumulator!

7.1 Siadanie pacjenta



OSTRZEŻENIE – Ramiona nie mogą wystawać ponad podłokietniki, gdyż groziłoby to obrażeniami!



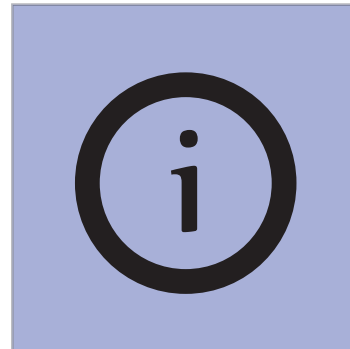
s-max włączyć przełącznikiem WŁ./WYŁ.



Pewna pozycja urządzenia s-max.

Nacisnąć przełącznik GÓRA/DÓŁ w kierunku **GÓRA**.

» Wyciągnąć nogę do wspinania, aż oprze się na ziemi.



Po zajęciu miejsca przez osobę upewnić się, że siedzi ona bezpiecznie.

» Położyć ręce skrzyżowane na udach.

7.2 Jazda po równej powierzchni / pokonywanie przeszkód



UWAGA – Noga do wspinania nie może być wysunięta, w przeciwnym razie może ulec uszkodzeniu!

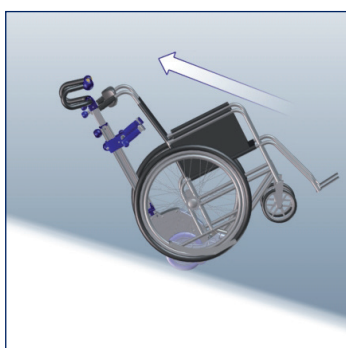


UWAGA – Nie należy pokonywać przeszkód przodem, w przeciwnym razie uszkodzeniu ulegną hamulce bezpieczeństwa!



Ustawić pozycję neutralną (patrz rozdział 6.5)

» Całkowicie wsunąć nogę do wspinania.



Aby pokonywać progi, należy podjechać do nich tyłem, a następnie przeciągnąć s-max przez próg.

7.3 Nachylenie systemu schodolazu transportowego

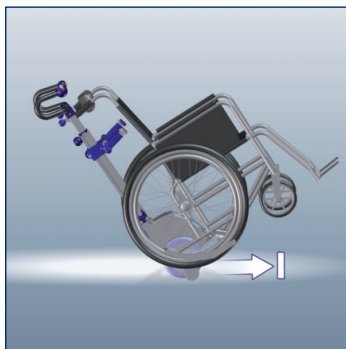


OSTRZEŻENIE – Przy wchodzeniu po schodach i jeździe po pochyłych powierzchniach s-max musi być przechylony!



Oprzeć stopę na obudowie napędu i przechylić s-max do tyłu.

- » Urządzenie musi być wyważone.
- » Urządzenie jest wyważone, gdy w rączkach nie jest wyczuwalny ani nacisk, ani napięcie.



Można wykonać ruch urządzeniem s-max.

- » W przypadku nadmiernego przechylenia, hamulce bezpieczeństwa zatrzymują s-max w kierunku do przodu.



Wskazówka producenta:

Jeśli nie można samodzielnie przechylić urządzenia s-max, użyć nóg do wspinania jako pomocy przy przechylaniu.

- » Włączyć s-max
- » Nacisnąć przełącznik GÓRA/DÓŁ w kierunku DÓŁ, aż koła oderwą się od podłoża na wysokość ok. 1–2 cm
- » Przechylić s-max (ilustracja 1)
- » Następnie do końca wsunąć nogę do wspinania.
- » Ruszyć urządzeniem s-max (ilustracja 2)

7.4 Jazda po równi pochyłej



OSTRZEŻENIE – Ze względów bezpieczeństwa druga osoba powinna być obecna, aby pomóc w kierowaniu!



WSKAZÓWKA – Należy pamiętać o przestrzeganiu zasad bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 7!



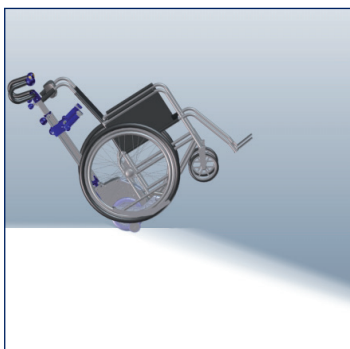
Nachylić s-max.

» W razie potrzeby zastosować wskazówki producenta z rozdziału 7.3.

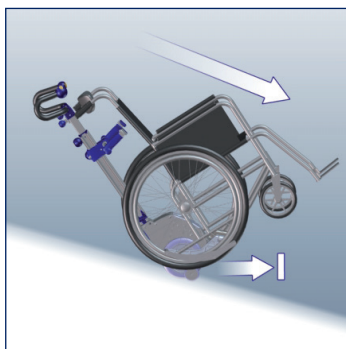


Noga do wspinania musi być całkowicie wsunięta.

Jazda w dół

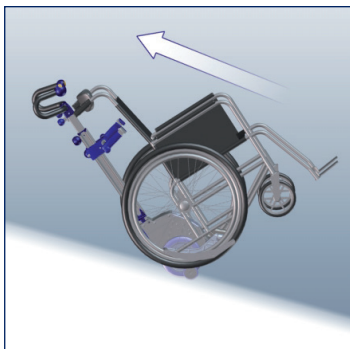


Przejechać do przodu do płaszczyzny pochyłej.



W celu przyhamowania, przechylić nieco bardziej urządzenie s-max, aby mogły zadziałać hamulce bezpieczeństwa.

Jazda w górę

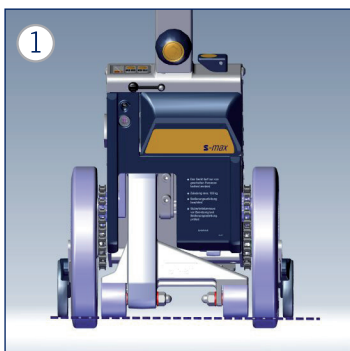


Po równi pochyłej należy jechać tyłem.

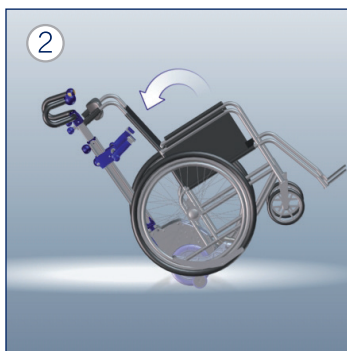
7.5 Jazda po schodach – w górę



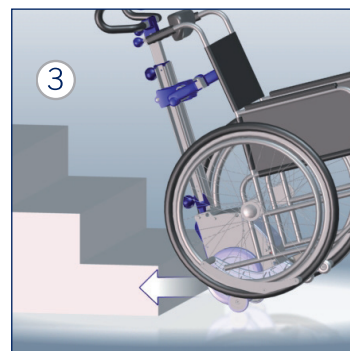
WSKAZÓWKA – Należy pamiętać o przestrzeganiu zasad bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 7!



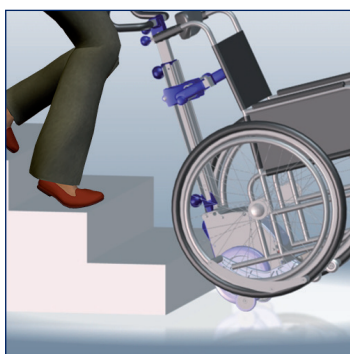
1
Ustawić pozycję neutralną.
» Noga do wspinania musi być całkowicie wsunięta.



2
Nachylić urządzenie s-max i utrzymać równowagę.



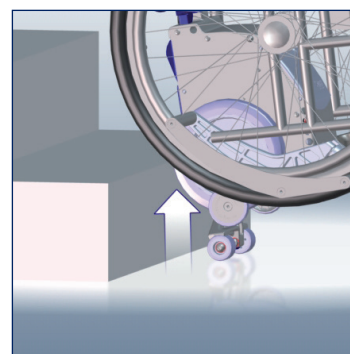
3
Jechać do tyłu aż do stopnia.



Podjąć 2–3 stopnie.



Nacisnąć przełącznik GÓRA/DÓŁ kierunku GÓRA.
» Jeśli włączone jest przełączanie jednostopniowe – trzymać wciśnięty przełącznik GÓRA/DÓŁ, aż s-max sam się zatrzyma.



s-max wspiną się pod górę.

Powtórzyć procedurę od ilustracji 3.

Wchodzenie po schodach w górę – schody kręte

Podczas wchodzenia po krętych schodach należy wykonać te same czynności, które zostały opisane powyżej.

Uwaga: W przypadku schodów krętych s-max musi być ustawiony zgodnie z kierunkiem skręcania schodów. Podczas każdego wejścia na schody oba koła muszą się stykać z krawędzią schodów.

Zalecenie producenta: Przełączanie jednostopniowe włączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Porównać wymagania dotyczące schodów krętych z danymi technicznym z rozdz. 4.8!

Urządzenie s-max nie może być używane na nieodpowiednich schodach, ponieważ może to spowodować jego zsuniecie się ze schodów!

7.6 Jazda po schodach – w dół

 **WSKAZÓWKA** – Należy pamiętać o przestrzeganiu zasad bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 7!

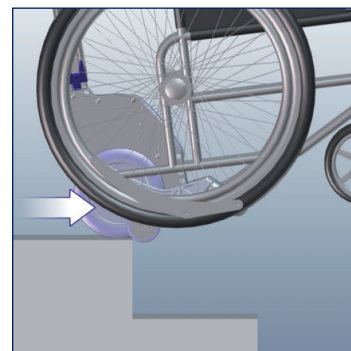
 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** – Gdy tylko noga do wspinania przejmuje obciążenie, na rączkach wyczuwalne jest napięcie. Utrzymywać s-max w bardziej płaskiej pozycji, aby przeciwdziałać napięciu!



Ustawić pozycję neutralną.
» Noga do wspinania musi być całkowicie wsunięta.



Nachylić urządzenie s-max i utrzymać równowagę.

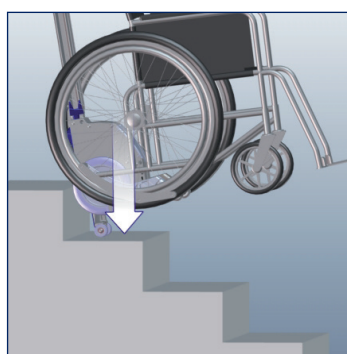


s-max przesunąć do przodu, aż zadziałają hamulce bezpieczeństwa.

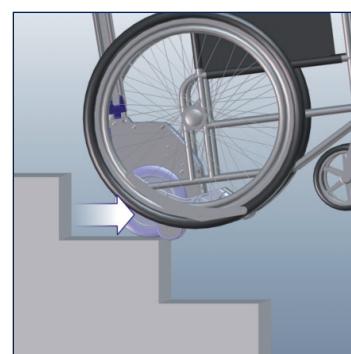


Nacisnąć przełącznik GÓRA/DÓŁ kierunku DÓŁ.

» Jeśli włączone jest przełączanie jednostopniowe – trzymać wciśnięty przełącznik GÓRA/DÓŁ aż s-max sam się zatrzyma.



s-max schodzi w dół.



s-max przesunąć do przodu, aż zadziałają hamulce bezpieczeństwa.

Powtórzyć procedurę od ilustracji 4.

Schodzenie po schodach – schody kręte

Podczas wchodzenia po krętych schodach należy wykonać te same czynności, które zostały opisane powyżej.

Uwaga: W przypadku schodów krętych s-max musi być ustawiony zgodnie z kierunkiem skręcania schodów. Podczas każdego wejścia na schody oba koła muszą się stykać z krawędzią schodów.

Zalecenie producenta: Przełączanie jednostopniowe włączone.

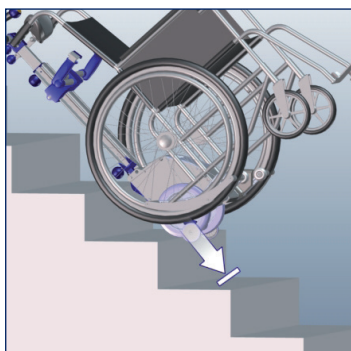


NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Porównać wymagania dotyczące schodów krętych z danymi technicznym z rozdz. 4.8!

Urządzenie s-max nie może być używane na nieodpowiednich schodach, ponieważ może to spowodować jego zsuniecie się ze schodów!

7.7 Opuszczanie na schodach / funkcja zatrzymania awaryjnego

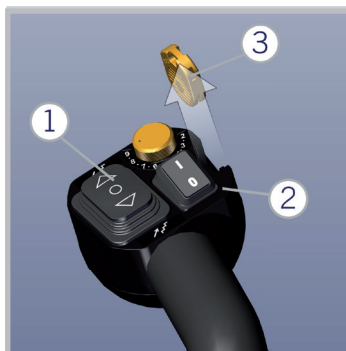


Odstawić s-max.

- » Hamulce bezpieczeństwa zapobiegają staczaniu się!
- » Nacisnąć i przytrzymać przełącznik GÓRA/DÓŁ, aż noga do wspinania wsunie się do końca.

Uwaga:

Podczas odstawiania s-max **musi** spoczywać na kołach, w przeciwnym razie nie zadziałają hamulce bezpieczeństwa!



Funkcja wyłączania awaryjnego

W razie wystąpienia niebezpiecznej sytuacji należy postąpić w następujący sposób:

- » 1 - Puścić przełącznik GÓRA/DÓŁ
- » 2 - s-max wyłączyć przełącznikiem WŁ./WYŁ.
- » 3 - Wyciągnąć chip zabezpieczający
- » Odstawić s-max zgodnie z opisem

Wyeliminować sytuację niebezpieczną i wznowić jazdę

- » Założyć chip zabezpieczający
- » s-max włączyć przełącznikiem WŁ./WYŁ.
- » Nacisnąć przełącznik GÓRA/DÓŁ

7.8 Opuszczanie



WSKAZÓWKA – s-max odstawiać wyłącznie w pozycji poziomej.



WSKAZÓWKA – Po każdym użyciu należy naładować akumulator.

Automatyczne wyłączanie dezaktywuje się podczas dłuższych przerw w pracy.

Wyłączyć s-max, a następnie ponownie **włączyć**.

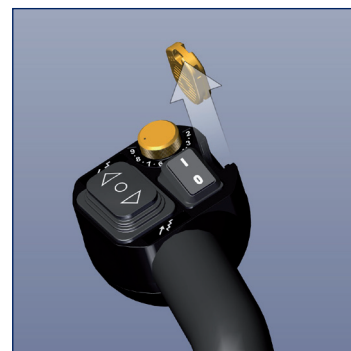


Ustawić pozycję neutralną.

- » Noga do wspinania musi być całkowicie wsunięta.



s-max wyłączyć przełącznikiem WŁ./WYŁ.



Wyjąć chip zabezpieczający immobilizera.

7.9 Transport



OSTRZEŻENIE – Przestrzegać danych dotyczących masy poszczególnych elementów! (patrz rozdział 4.8)



OSTRZEŻENIE – Podczas transportu w pojazdach urządzenie należy zabezpieczyć zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa!



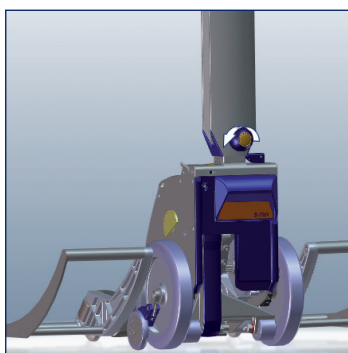
OSTROŻNIE – Podczas transportu wyłączyć s-max!



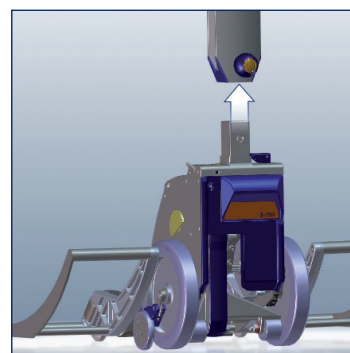
WSKAZÓWKA – Odłączyć akumulator od urządzenia na czas transportu lub wysyłki. Dotyczy to również przesyłek / zwrotów do dealerów specjalistycznych lub producenta.



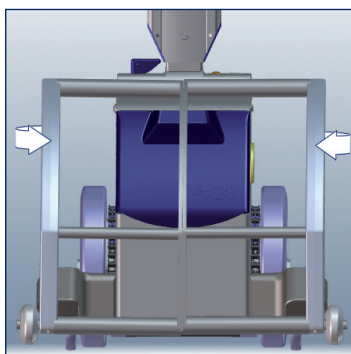
Wyłączyć s-max.



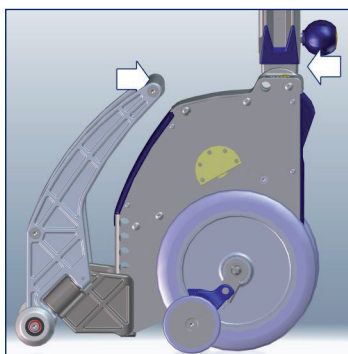
Zwolnić pokrętkę blokującą chwytu.



Zdjąć chwyt.



Złożyć oba uchwyty kół.



Przenosić, trzymając za prostopadłościan i uchwyty kół.

- » Uważać na miejsca zmiężdżenia!
- » Zwracać uwagę na ciężar!



Wskazówka producenta:

Zgodnie z przepisami specjalnymi IATA A67 i GGVS nr 2801 A, ust. 2, akumulatory nie są uważane za towary niebezpieczne! Akumulatory dopuszczone do ruchu lotniczego zgodnie z DOT i IATA! Planując lot, skontaktować się z linią lotniczą z wyprzedzeniem. Wymagane ewentualnie certyfikaty transportowe dla linii lotniczych są dostępne na naszej stronie internetowej:

<https://www.aat-online.de/en>
> Service > Download area
> General > Declaration of harmlessness

8 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE – Naprawy i kontrole bezpieczeństwa mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanych dealerów specjalistycznych! (patrz rozdział 8.5)



OSTRZEŻENIE – Obudowa urządzenia s-max może być otwierana wyłącznie przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego dealera specjalistycznego!



WSKAZÓWKA – Zaleca się przeprowadzanie kontroli bezpieczeństwa co dwa lata! Naklejka kontrolna informuje o przypadającym terminie kontroli.
Zalecenie: Po zmianie użytkownika/ponownym wprowadzeniu do użytku.

8.1 Akumulator i ładowarka



OSTROŻNIE – Chronić przed wilgocią i nie dotykać mokrymi rękami, aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia!



WSKAZÓWKA – Po każdym użyciu należy naładować akumulator.



WSKAZÓWKA – Chronić ładowarkę i konwerter przed olejami, smarami, agresywnymi środkami czyszczącymi, rozcieńczalnikami lub uszkodzeniem.



WSKAZÓWKA – Przestrzegać instrukcji obsługi ładowarki/konwertera.



WSKAZÓWKA – Głębokie rozładowywanie powoduje utratę pojemności i skraca żywotność.



WSKAZÓWKA – Przed wysłaniem akumulatora (naprawa, utylizacja, itp.) należy go bezpiecznie zapakować. Nie wymaga specjalnego opakowania kartonowego.



WSKAZÓWKA – Nie należy ładować akumulatora w pobliżu materiałów wrażliwych na ciepło lub łatwopalnych.

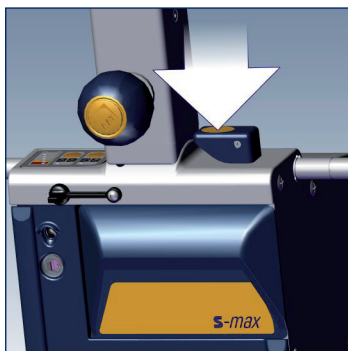
Zalecenie: W przypadku długotrwałego przechowywania (lub nieużywania) akumulator powinien zostać wyjęty z ładowarki. Raz w miesiącu należy przeprowadzić ładowanie podtrzymujące, a następnie ponownie wyjąć akumulator z ładowarki.

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność dopiero po kilku cyklach ładowania. Akumulatory są bezobsługowe i nadają się do ponownego ładowania.

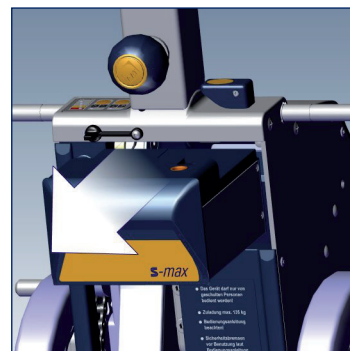
Ładowanie akumulatora po wyjęciu z opakowania



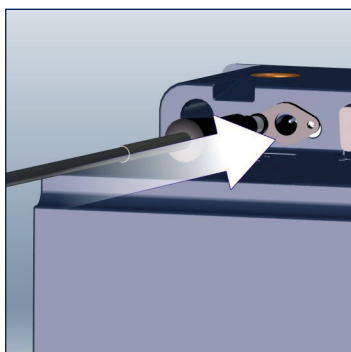
Wyłączyć s-max.



Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę akumulatora.



Wyjąć akumulator za uchwyt.



Podłączyć ładowarkę.
» Utrzymywać styki wtyczek w czystości!



1
Dioda LED czerwona =
akumulator rozładowany
> należy naładować

Dioda LED pomarańczowa =
ładowanie akumulatora



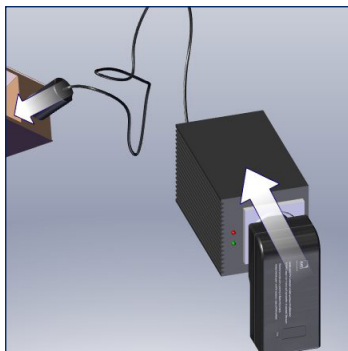
2
Dioda LED zielona =
akumulator naładowany

i Wskazówka producenta: Gdy akumulator jest w pełni naładowany, ładowarka automatycznie przełącza się na ładowanie podtrzymujące. Aby nie dopuszczać do samorozładowywania się akumulatora, celem ładowania podtrzymującego jest utrzymanie akumulatorów w stanie pełnego naładowania. Podczas ładowania podtrzymującego dioda LED świeci się na zielono.

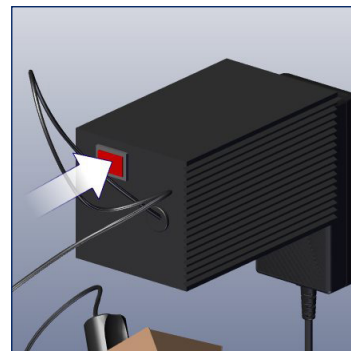
Ładowanie akumulatora w pojeździe



Wyłączyć s-max.



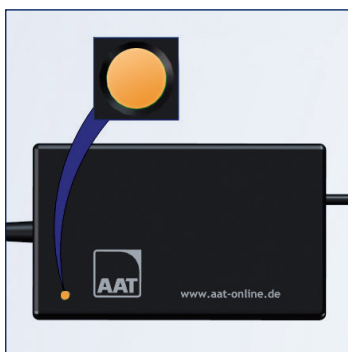
Podłącz konwerter napięcia w pojeździe. Połączyć z urządzeniem s-max przez ładowarkę.



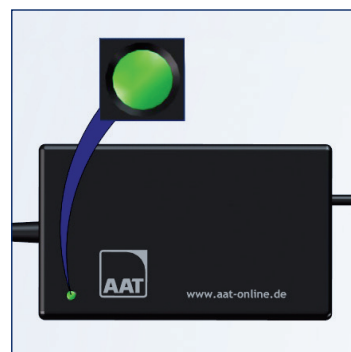
Włączyć konwerter napięcia. Sygnał ostrzegawczy = niskie napięcie!



Dioda LED czerwona = akumulator rozładowany > należy naładować



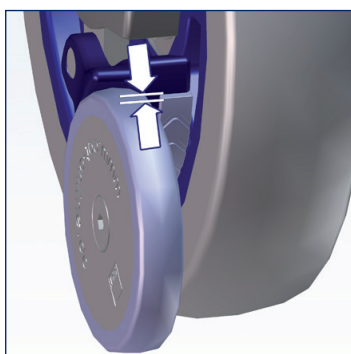
Dioda LED pomarańczowa = ładowanie akumulatora



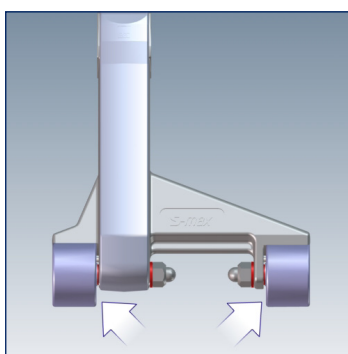
Dioda LED zielona = akumulator naładowany
ok. 8 godzin

8.2 Sprawdzanie okładzin hamulcowych

- i** WSKAZÓWKA – Minimalna grubość okładziny klocków hamulcowych = 1 mm - W przypadku jej nieosiągnięcia lub uszkodzenia należy powiadomić producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego dealera specjalistycznego!
- i** WSKAZÓWKA – W przypadku zużycia lub uszkodzenia okładziny obie rolki nóg do wspinania muszą zostać wymienione przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego dealera specjalistycznego!



Należy regularnie sprawdzać okładziny hamulcowe w hamulcach bezpieczeństwa.



Regularnie sprawdzać rolki nóg do wspinania pod kątem uszkodzeń.

8.3 Czyszczenie i dezynfekcja



OSTRZEŻENIE – Do wnętrza urządzenia nie może dostać się wilgoć!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Używać wyłącznie zwilżonych ściereczek, nigdy mokrych!



OSTRZEŻENIE – Po czyszczeniu należy przetestować wszystkie funkcje związane z bezpieczeństwem!



OSTRZEŻENIE – Podczas czyszczenia nie wolno palić!



WSKAZÓWKA – Schodolaz transportowy należy trzymać z dala od źródeł zapłonu!



WSKAZÓWKA – Hamulce bezpieczeństwa w felgach czyścić spirytusem co tydzień lub gdy się zabrudzą! Przestrzegać ostrzeżeń związanych z używaniem spirytusu!



WSKAZÓWKA – Nie używać myjki wysokociśnieniowej!



WSKAZÓWKA – Nie używać środków ściernych ani żrących (w razie potrzeby należy najpierw przeprowadzić próbę na niewidocznej powierzchni)!



WSKAZÓWKA – Nie używać substancji zawierających alkohol!



WSKAZÓWKA – Nie używać substancji kwaśnych, takich jak płyn do czyszczenia na bazie cytrusów!



WSKAZÓWKA – W razie potrzeby wyczyścić powierzchnie tapicerowane i wszystkie powierzchnie mające bezpośredni kontakt ze skórą (np. zagłówek).

Przecierać powierzchnie schodolazu transportowego łagodnymi środkami czyszczącymi stosowanymi w gospodarstwie domowym.
» Przestrzegać wskazówek opracowanych przez producenta.

Schodolaz transportowy należy dezynfekować metodą wycierania.

Stosować domowe środki dezynfekujące.
» Przestrzegać wskazówek opracowanych przez producenta.

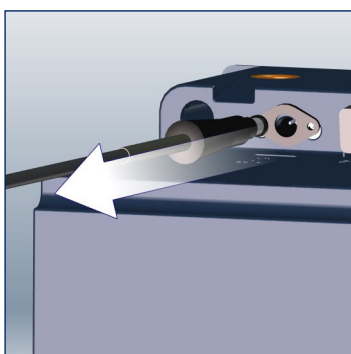
Wybrane środki dezynfekujące:

- Ecolab Oxy Wipe chusteczki dezynfekujące
- B15 chusteczki dezynfekujące orochemie
- Schülke mikrozid sensitive wipes
- Sagrotan Desinfektion środek czyszczący

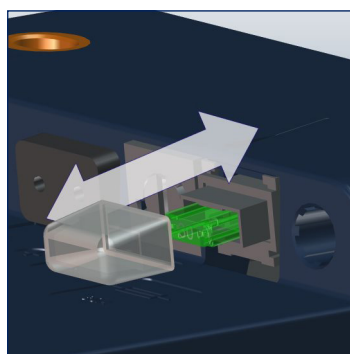
8.4 Wymiana bezpieczników

-  WSKAZÓWKA – Nie należy naprawiać ani mostkować uszkodzonych bezpieczników! Stosować wyłącznie nowe bezpieczniki o natężeniu **30 A**. Bezpieczniki zamienne są dostępne u producenta!
-  WSKAZÓWKA – W przypadku częstego przepalania się bezpiecznika należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą!
-  WSKAZÓWKA – W przypadku wymiany bezpiecznika stosować wyłącznie bezpieczniki zakupione od AAT lub autoryzowanego sprzedawcy.

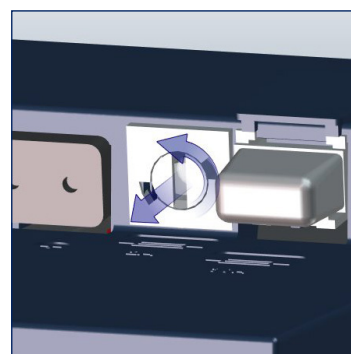
Bezpiecznik akumulatora



Akumulator nie może być podłączony do ładowarki podczas wymiany bezpiecznika.

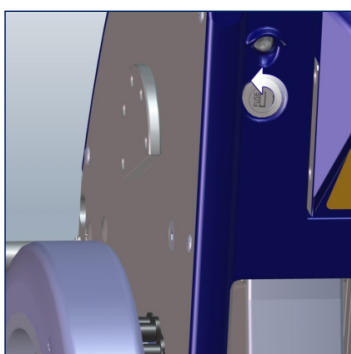


Zdjąć pokrywę bezpiecznika, wyjąć uszkodzony bezpiecznik i włożyć nowy.
» Następnie ponownie założyć pokrywę.



Aby wymienić bezpiecznik, wcisnąć uchwyt bezpiecznika i jednocześnie przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
» Wyciągnąć uszkodzony bezpiecznik i włożyć nowy.
» Dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Bezpiecznik jednostki wspinaczkowej



Aby wymienić bezpiecznik, należy wcisnąć uchwyt bezpiecznika i jednocześnie przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wyciągnąć uchwyt bezpiecznika i wyjąć uszkodzony bezpiecznik. Włożyć nowy bezpiecznik, obrócić uchwyt bezpiecznika zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zamocować.

8.5 Kontrola bezpieczeństwa technicznego



WSKAZÓWKA – Kontrole bezpieczeństwa mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanych dealerów.



WSKAZÓWKA – Zaleca się przeprowadzanie kontroli bezpieczeństwa co dwa lata. Naklejka kontrolna informuje o przypadającym terminie. Porada: Po zmianie użytkownika/ponownym wprowadzeniu do użytku.



Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, zalecamy przeprowadzanie kontroli bezpieczeństwa co 2 lata. Zalecamy również przeprowadzenie testów bezpieczeństwa przed każdym ponownym wprowadzeniem do użytku.

Aby móc przeprowadzać inspekcje bezpieczeństwa, należy przejść szkolenie. Więcej informacji można znaleźć na stronie: www.aat-online.de/en

8.6 Ponowne wprowadzenie do użytku (zmiana użytkownika)

Ponowne wprowadzenie do użytku ma miejsce, gdy produkt AAT pacjenta X ma być użyty u innego pacjenta Y. Prosimy o kontakt z producentem, przedstawicielem handlowym AAT lub autoryzowanym dealerem.

s-max nadaje się do ponownego wykorzystania. Przed każdym ponownym wprowadzeniem do użytku należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa oraz czyszczenie/dezynfekcję. (patrz rozdział 8.5 i 8.3)

8.7 Utylizacja

s-max i jego akumulatory są trwałymi produktami. Po upływie naturalnego okresu użytkowania można zwrócić te części do AAT Alber Antriebstechnik GmbH lub ich wyspecjalizowanych dealerów w celu utylizacji.



Urządzenie s-max i jego akumulatory nie mogą być wyrzucane w miejscach do tego nieprzeznaczonych zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami (np. na wysypiska śmieci). Mogą one zawierać substancje, które mogą okazać się szkodliwe dla środowiska.

Produkt oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci nie może być wyrzucany razem z odpadami domowymi (dyrektywa WEEE). Dowiedz się o przepisach prawnych obowiązujących w Twoim kraju, ponieważ dyrektywa WEEE nie obowiązuje we wszystkich krajach europejskich.

8.8 Przechowywanie długoterminowe

Jeżeli s-max wraz z uniwersalnym mocowaniem SDM7 nie jest używany przez dłuższy okres czasu (np. kilka miesięcy), należy przestrzegać następujących wskazówek:

- » Do wnętrza urządzenia nie może dostać się wilgoć!
- » s-max należy przechowywać w suchych pomieszczeniach i nie przy zbyt wysokiej wilgotności powietrza – w razie potrzeby przykryć folią!
- » Chronić przed stałym działaniem promieni słonecznych!
- » Osoby nieupoważnione, a w szczególności dzieci, nie powinny mieć dostępu bez nadzoru do miejsca przechowywania urządzenia s-max!
- » Wyjąć akumulator przed składowaniem. Przy składowaniu akumulatora należy koniecznie przestrzegać zaleceń z rozdziału 8.1!
- » Przy przechowywaniu wózka należy przestrzegać instrukcji producenta wózka!

Jeśli s-max ma być ponownie uruchomiony, należy go najpierw wyczyścić (patrz rozdział 8.3). Sprawdzić, czy należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa (w razie potrzeby patrz rozdział 8.5).

Jeśli nie jest konieczna kontrola bezpieczeństwa, przed uruchomieniem należy sprawdzić funkcje elektryczne i działanie hamulców bezpieczeństwa!

9 Zgłoszenia błędów i rozwiązania problemów



OSTRZEŻENIE – W przypadku jakiegokolwiek podejrzanego zachowania, nie należy używać s-max, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji!



Włączyć s-max.



Dioda LED miga.
» Zwracać uwagę na zgłoszenia błędów!



Wyłączyć s-max.

Ponownie włączyć s-max.

- » Dioda LED miga – Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego sprzedawcę!

Zgłoszenia błędów

Dioda LED miga	Zgłoszenie błędu
2 x	Uszkodzony regulator prędkości, przełącznik GÓRA/DÓŁ, styki lub przewód zasilający
3 x	Błąd płytki elektroniki (FET)
4 x	Błąd płytki elektroniki (przełącznik)
5 x	Błąd silnika
6 x	Przeciążenie
7 x	Przepięcie
8 x	Błąd hamulca elektromagnetycznego
9 x	Błąd elektroniki
10 x	Błąd czujnika wałka (tylko przy aktywnym ComfortStep)

Rozwiązywanie problemów

Problem	Kontrola i ewentualne rozwiązywanie problemów
s-max nie daje się włączyć	Ładowarka podłączona? Tak: Odłączyć kabel ładowarki.
	Rozładowane akumulatory? Tak: Naładować akumulatory.
	Czy problem nadal występuje? Tak: Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT, autoryzowanego sprzedawcę.
s-max nie jedzie	Włożony chip bezpieczeństwa? Tak: Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT, autoryzowanego sprzedawcę.
Akumulatory nie ładują się	Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT, autoryzowanego sprzedawcę.
Widać ślady uszkodzenia zewnętrznego akumulatora	Poinformować producenta, przedstawiciela handlowego AAT, autoryzowanego sprzedawcę.

10 Gwarancja i odpowiedzialność

Gwarancja

AAT Alber Antriebstechnik GmbH gwarantuje, że urządzenie s-max (z wyjątkiem akumulatorów ołowiowych) oraz wszystkie akcesoria są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty odbioru.

AAT Alber Antriebstechnik GmbH udziela na akumulatory ołowiowe gwarancji na okres jednego roku od daty ich otrzymania, pod warunkiem, że są one właściwie eksploatowane.

Gwarancja na urządzenie s-max nie obejmuje wad, które zostaną spowodowane przez:

- » uszkodzenia powstałe w wyniku nadmiernego użytkowania;
- » uszkodzenia wynikające z nieostrożnego obchodzenia się z urządzeniem;
- » zdewastowanie urządzenia;
- » naturalne części zużywalne (okładziny hamulcowe, osłony ślizgowe kół, nogi do wspinania);
- » niewłaściwą lub niedostateczną konserwację przez klienta;
- » nieautoryzowane modyfikacje konstrukcyjne lub niewłaściwe użytkowanie urządzenia s-max lub akcesoriów;
- » użytkowanie urządzenia s-max z przekroczeniem dopuszczalnej masy całkowitej lub maksymalnej masy pasażerów;
- » niewłaściwe ładowanie akumulatorów ołowiowych.

Odpowiedzialność

AAT Alber Antriebstechnik GmbH jako producent urządzenia s-max nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić w przypadku:

- » niewłaściwej obsługi urządzenia s-max;
- » naprawy, montażu lub innych prac, które zostały wykonane przez osoby nieupoważnione;
- » gdy s-max nie był używany zgodnie z instrukcją obsługi;
- » używania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów AAT w urządzeniu s-max;
- » zdemontowania części urządzenia s-max;
- » obciążania urządzenia s-max powyżej dopuszczalnej masy całkowitej lub maksymalnej masy osoby;
- » gdy urządzenie s-max nie było regularnie (co 2 lata) serwisowane przez producenta, przedstawiciela handlowego AAT lub autoryzowanego dealera;
- » osoby nieletnie obsługują urządzenie s-max bez nadzoru (z wyjątkiem młodzieży w wieku 16 lat i starszej, która została przeszkolona pod nadzorem);
- » urządzenie s-max pracowało przy niewystarczającym naładowaniu akumulatora.

11 Wycofania produktów i działania naprawcze

W przypadku pojawienia się nowych, ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa użytkowania urządzenia s-max, poinformujemy o tym fakcie. Jak już wspomniano na początku, aktualną wersję niniejszej instrukcji obsługi można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej.

W przypadku konieczności wprowadzenia dalszych zmian lub poprawek w produkcie, poinformujemy o tym fakcie naszych klientów i/lub naszych autoryzowanych sprzedawców na piśmie z podaniem numerów seryjnych produktów, których te zmiany dotyczą. Jeśli używasz s-max z serii, która podlega wycofaniu z użytku, poinformujemy Cię o tym fakcie w dalszym postępowaniu.



TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ

DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE

Niniejszym deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność

AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Ehestetter Weg 11

72458 Albstadt / Niemcy

Numer seryjny: DE-MF-000007581

że opisane w dalszej części wspomaganie pchania i hamowania do ręcznych wózków inwalidzkich

Klasa ryzyka: Klasa I

(zgodnie z załącznikiem VIII, reguła 1 i 13)

Schodół transportowy do wózków inwalidzkich
s-max D1352

Nr artykułu 300680

od numeru seryjnego: D1352240028

(Basic-UDI-DI) 4054959D135XL6

Klasa ryzyka: Klasa I

(zgodnie z załącznikiem VIII, reguła 1 i 13)

Schodół transportowy do krzeseł szpitalnych transportowych

s-max D1604

Nr artykułu 300456

od numeru seryjnego: D1604240006

(Basic-UDI-DI) 4054959D16XXPT

jest zgodny z podstawowymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i wydajności oraz odpowiedzialnymi częściami następujących przepisów i norm.

2017/745/UE (Medical Device Regulation)	ISO 7176-21; ISO 7176-14; EN 12184; EN ISO 21856; EN ISO 10993-1 IEC 60335-2-29; IEC 60335-1
2011/65/EU (Restriction of Hazardous Substances)	EN IEC 63000

Produkty posiadają oznakowanie **CE** zgodnie z przepisami. Niniejsza deklaracja jest ważna tylko w stosunku do produktów o podanych powyżej numerach artykułów. Niniejsza deklaracja będzie aktualizowana w przypadku każdej istotnej zmiany produktu, rodziny produktu, norm i ustaw.

2024-07-03, Albstadt

Data, miejscowość

Daniel Mohr, PRRC (MDR 2017/745 Art.15)



Dane kontaktowe:

AAT Service-Center · Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-550 · E-mail service@aat-online.de

Numer seryjny:



www.aat-online.de/en



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60
72426 Albstadt · Niemcy
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Faks: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de